|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **RUSSISK** | **DANSK** | **Note** |
|  | быть | at være | præt. pl.: бы́ли |
| **Диалог 1** | **Зо́я Петро́вна, Ива́н и Людми́ла** |  | Petrovna = fadersnavn f. af Пётр |
|  | так | her: nåh! | normalt: således, sådan |
|  | сего́дня | i dag | udtales: [s’I**v**Ódn’a] |
|  | де́лать | at gøre | præt. pl.: де́лали |
|  | рабо́тать | at arbejde | præt. pl.: рабо́талиpræt. sg. m.: рабо́тал |
|  | уже́ | allerede |  |
|  | говори́ть | at tale, sige | præt. sg. f.: говори́ла  |
| **Диалог 2** | **Зо́я Петро́вна, Вади́м и Людми́ла** |  |  |
|  | ду́мать | at tro, tænke | 1 – 1a |
|  | проходи́ть | at gå igennem  | 2 – 5e |
|  | проходи́, -те скоре́е | her: skynd dig ind i stuen! | imp. af приходи́тьскоре́е = hurtigt, hurtigst muligt |
|  | смотре́ть | at se, kigge | 2 – 8b |
|  | смотри́, -те | her: se engang! | imp. af смотре́ть |
|  | сюрпри́з | overraskelse |  |
|  | мы | vi |  |
|  | вас | jer | AKK (og GEN) af вы |
|  | ждать | at vente | præt. pl.: жда́ли |
|  | вчера́ | i går |  |
|  | вот как?! | hvad?! |  |
|  | ну | nåh (men) |  |
|  | рад/ра́да | glad | kortform, hhv. m. og f. |
|  | ви́деть | at se | 2 |
|  | то́же | også | 2 – 8a  |
| **Диалог 3** | **Зо́я Петро́вна, Вади́м, Ива́н и Людми́ла** |  |  |
|  | слы́шать | at høre | 2 – 7a præt. sg. m.: слы́шал |
|  | столи́ца | hovedstad, hovedby |  |
|  | Мордо́вия | Mordovien | republik i Sydrusland, (føderalt subjekt, en af 22 regioner med republikstatus) |
|  | три́дцать часо́в | 30 timer | 30 +Gpl |
|  | по́езд | (et) tog | на по́езде = med tog |
|  | командиро́вка | forretnings-, tjenesterejse |  |
|  | интере́сно | interessant |  |
| **Диалог 4** | **Зо́я Петро́вна, Вади́м, Ива́н и Людми́ла** |  |  |
|  | ты | du |  |
|  | обе́дать | at spise frokost | 1 – 1a præt. sg. m.: обе́далобе́д = middag = stort måltid midt på dagen  |
|  | рабо́та | (et) arbejde |  |
|  | наве́рно | sikkert |  |
|  | миллионе́р | millionær |  |
|  | фи́рма | firma |  |
|  | Бори́сович  |  | fadersnavn m. af Бори́с |
|  | кинокри́тик | filmkritiker |  |
|  | визи́тка | visitkort |  |
|  | прости́, -те | her: om jeg må spørge | egt.: tilgiv, undskyldimp. af прости́ть |
|  | Никола́евич |  | fadersnavn m. af Никола́й |
|  | прекра́сно | skønt, dejligt |  |
|  | ещё | her: ellers | stadig, endnu |
|  | Вашингто́н | Washington |  |
|  | Нью-Йо́рк | New York |  |
|  | То́кио | Tokyo |  |
|  | иди́, -те | kom, gå | imp. af идти́ |
|  | с удово́льствием | her: tak | med fornøjelse, gerne |
|  | по-англи́йски | (på) engelsk | adv. |
| **Tallene** **11-100** |  |  |  |
|  | оди́ннадцать | 11 |  |
|  | двена́дцать | 12 |  |
|  | трина́дцать | 13 |  |
|  | четы́рнадцать | 14 |  |
|  | пятна́дцать | 15 |  |
|  | шестна́дцать | 16 |  |
|  | семна́дцать | 17 |  |
|  | во́семнадцать | 18 |  |
|  | девятна́дцать | 19 |  |
|  | два́дцать  | 20 |  |
|  | два́дцать оди́н... | 21 |  |
|  | три́дцать | 30 |  |
|  | три́дцать оди́н... | 31 |  |
|  | со́рок  | 40 |  |
|  | пятьдеся́т | 50 |  |
|  | шестьдеся́т | 60 |  |
|  | се́мьдесят | 70 |  |
|  | во́семьдесят | 80 |  |
|  | девяно́сто | 90 |  |
|  | сто | 100 |  |
| **Ме́сяцы го́да** | **Årets måneder** |  | alle måneder er mask. |
|  | янва́рь; в январе́ | januar; i januar | NB: tryk |
|  | февра́ль; в феврале́ | februar; i februar | NB: tryk |
|  | март; в ма́рте | marts; i marts |  |
|  | апре́ль; в апре́ле | april; i april |  |
|  | май; в ма́е | maj; i maj |  |
|  | ию́нь; в ию́не | juni; i juni |  |
|  | ию́ль¸в ию́ле | juli; i juli |  |
|  | а́вгуст; в а́вгусте | august; i august |  |
|  | сентя́брь; в сентябре́ | september; i september | NB: tryk |
|  | октя́бр; в октябре́ | oktober; i oktober | NB: tryk |
|  | ноя́брь; в ноябре́ | november; i november | NB: tryk |
|  | дека́брь, в декабре́ | december; i december | NB: tryk |
| **Грамма́тика** |  |  |  |
|  | мо́жно на ты? | skal vi være dus? |  |
|  | дава́й на ты | lad os være dus |  |
|  | жить | at bo, leve | præt. f.: жила́ NB: tryk |
|  | был | var | præt. m. |
|  | была́ | var | præt. f. NB: tryk |
|  | бы́ло | var | præt. n. |
|  | бы́ли | var | præt. pl. |
|  | не́ был | var ikke | præt. m. NB: tryk |
|  | не была́ | var ikke | præt. f.  |
|  | не́ было | var ikke | præt. n. NB: tryk |
|  | не́ были | var ikke | præt. pl. NB: tryk |
|  | столи́ца Мордо́вии | hovedstaden /-byen i Mordovien |  |
|  | ка́рта Росси́и  | kort over Rusland |  |
|  | я зна́ю | jeg ved | 1.ps.sg. |
|  | ты зна́ешь | du ved | 2.ps.sg. |
|  | он / она́ зна́ет | han/hun/den/det ved | 3.ps.sg |
|  | мы зна́ем | vi ved | 1.ps.pl. |
|  | вы зна́ете | I/De ved | 2.ps.pl. |
|  | они́ зна­ют | de ved | 3.ps.pl. |
| **Чита́йте** |  |  |  |
|  | национа́льный | national |  |
|  | пра́здник | helligdag, festdag |  |
|  | но́вый | ny |  |
|  | год | år |  |
|  | но́вый год | nytår | 31. december |
|  | рождество́ | jul | 24.-25. dec./6.-7. jan.(det ortodokse kirkeår følger den julianske kalender) |
|  | день | dag | m. |
|  | защи́тник | forsvarer, ”soldat” |  |
|  | оте́чество | fædreland |  |
|  | День защи́тника оте́чества | ”Soldatens dag” | 23. februar (siden 1922 under skiftende navne) |
|  | междунаро́дный | international |  |
|  | же́нский | kvinde-, kvindelig |  |
|  | Междунаро́ный же́нскийдень | Den internationale kvindedag | 8. marts |
|  | весна́ | forår |  |
|  | труд | (hårdt) arbejde |  |
|  | Пра́здник весны́ и труда́ | Forårets og arbejdets dag | 1. maj (Arbejdernes internationale kampdag) |
|  | побе́да | sejr |  |
|  | День Побе́ды | Sejrsdagen | 9. maj (siden 1945) |
|  | День Росси́и | Ruslands dag | 12. juni (siden 1992 under skiftende navne) |
|  | наро́дный | folkelig, ”folkets” |  |
|  | еди́нство | enhed |  |
|  | День наро́дного еди́нства | Dagen for folkets/nationens enhed | 4. nov. (i stedet for Revolutionsdagen 7. nov.) |
| **Чита́йте и пиши́те** |  |  |  |
|  | до́лго | længe |  |
|  | забы́ть | at glemme | 1 – 25 |
|  | мо́жет быть | måske |  |
| **Говори́те** |  |  |  |
|  | по-да́тски | dansk | adv. på russisk: tale, læse, skrive, forstå dansk |
|  | по-норве́жски | norsk | adv. |
|  | по-шве́дски | svensk | adv. |
|  | по-фински | finsk | adv. |
|  | по-англи́йски | engelsk | adv.  |
|  | по-неме́цки | tysk | adv. |
|  | по-ру́сски | russisk | adv. |
|  | по-по́льски | polsk | adv. |
|  | по-украи́нски | ukrainsk | adv. |
|  | по-францу́зски | fransk | adv. |
|  | по-испа́нски | spansk | adv.  |
|  | по-италья́нски | italiensk | adv. |
|  | по-гре́чески | græsk | adv. |
|  | по-ара́бски | arabisk | adv. |
|  | по-кита́йски | kinesisk | adv.  |
|  | по-япо́нски | japansk | adv. |
|  | хорошо́ | godt |  |
|  | дово́льно хорошо́ | ret / temmelig godt |  |
|  | о́чень хорошо́ | rigtig / meget godt |  |
|  | не о́чень хорошо́ | ikke særlig godt |  |
|  | немно́жко | en smule / lidt |  |
|  | пло́хо | dårligt |  |
| **Но́вый год и Рождество́** |  |  |  |
|  | ёлка | juletræ |  |
|  | шампа́нское | champagne |  |
|  | пода́рок | gave | pl.: пода́рки |
|  | Дед Моро́з | Fader Frost |  |
|  | Снегу́рочка | ”Prinsesse Snefnug” |  |
|  | ста́рый но́вый год | ”gammelt nytår” | 14. januar (det ortodokse kirkeår følger den julianske kalender) |
|  | с но́вым го́дом | godt nytår |  |
|  | с рождество́м | glædelig / god jul |  |
| **Чита́йте и пиши́те** |  |  |  |
|  | учи́тель | lærer | m1 |
|  | шко́ла | skole |  |
|  | учи́тель в шко́ле | skolelærer |  |
|  | у него́ | han har |  |
|  | мно́го | meget, mange |  |
|  | мно́го рабо́ты | meget arbejde |  |
|  | газе́та | avis |  |
|  | в газе́те | på en avis |  |
|  | аргуме́нт | argument |  |
|  | факт | faktum, kendsgerning |  |
|  | Аргуме́нты и Факты |  | navnet på en ugeavis |
|  | ра́ньше | før, tidligere |  |
|  | та́кже | ligeledes, også  |  |
|  | её | hendes |  |
|  | колле́га | kollega | m/f2 |
|  | бы́вший | forhenværende, eks- |  |
|  | бы́вшая жена́ | ekskone |  |
|  | оди́н | her: alene |  |
|  | США | USA |  |
|  | Кита́й | Kina |  |
|  | Япо́ния | Japan |  |
|  | Ме́ксика | Mexico |  |
|  | Пеки́н | Beijing |  |
|  | Украи́на | Ukraine |  |
|  | Герма́ния | Tyskland |  |
|  | По́льша | Polen |  |
|  | партнёр | partner, her: forretningspartner |  |
| **Пе́сня** |  | sang |  |
|  | как (мы) пое́дем…? | hvordan kører/kommer vi…? |  |
|  | го́род | by |  |
|  | мы посмо́трим | vi skal se | fremtidig betydning1.ps. pl. |
|  | Моско́вский Кремль | Moskvas Kreml | m1, кремль betyder borg/fæstning |
|  | Мавзоле́й | her: Leninmausoleet | ved Kremlmuren på Den Røde Plads |
|  | е́сли | hvis |  |
|  | бу́дет | vil være, bliver | fut. af быть i 3. pers. sg. |
|  | вре́мя | tid | n3 |
|  | е́сли бу́дет у нас вре́мя | hvis vi får tid |  |
|  | (вы) не ска́жете | De kan vel ikke sige os | сказа́ть = fut. af ”at sige” i 2.ps.pl. |
|  | э́то на́до нам узна́ть | det må vi have at vide |  |
|  | я хочу́ | jeg vil | U – 20 хоте́ть = at ville, ønske i 1.ps.sg. |
|  | Ва́ня | Vanja | dim. til Иван |
|  | же | da, så | trykløs forstærkende partikel, læses sammen med foranstående ord |
|  | ГУМ | GUM | stormagasin på Den Røde Plads |
|  | он покупа́ет | han køber | præs. 3.ps.sg. |
|  | моби́льный телефо́н | mobiltelefon |  |